

NL

HOE GEBRUIKT U UW THERMOSTAAT?

AUTOMATISCHE WERKING

In normaal bedrijf moet de keuzeschakelaar in de AUTO-stand staan.

OPVVRAGEN TEMPERATUUR

In normaal bedrijf verschijnt de kamertemperatuur op het scherm. Druk op toets [1] om het geprogrammeerde temperatuurinstelpunt te controleren. Het scherm zal even knipperen en dan het temperatuurinstelpunt geven.

TIJDELIJKE TEMPERATUURWIJZIGING

In normaal bedrijf kan het temperatuurinstelpunt tijdelijk gewijzigd worden. Druk eerst op toets [1], en dan op [2] of [3]. De tijdelijke wijziging van de ingestelde temperatuur vervalt zodra het eerstvolgende geprogrammeerde tijdstip bereikt wordt.

HANDBEDIENING

Om de thermostaat eenvoudig op constante temperatuur te laten werken, plaats de keuzeschakelaar tegenover **MANueel** en stel de gewenste temperatuur in met de [4] of [5] toets.

VORSTBESCHERMING

(alleen bij verwarmingssystemen)

Verlaat u uw woning gedurende een lange periode, dan kunt u de thermostaat instellen op "vorstbescherming". Hij beschermt uw verwarmingssysteem dan tegen vorstschade door de verwarming in te schakelen wanneer de kamertemperatuur beneden het vorstinstelpunt dreigt te dalen.

Plaats de keuzeschakelaar in de stand *. Het standaard instelpunt bedraagt 5°C. U kunt het zelf wijzigen tussen 5°C en 10°C met de toetsen [6] of [7].

WERKING TIJDENS VAKANTIEPERIODES

Als u op vakantie vertrekt, kunt u de Thermostaat zo instellen dat hij uw woning op een konstante lage temperatuur houdt zolang u weg bent en opnieuw de normale kamertemperatuur laat heersen de dag dat u terugkomt.

Plaats de keuzeschakelaar op de werking die u wenst de dag dat u terugkeert uit vakantie (**AUTOMatisch** of **MANueel**). Druk op de toets [8] om de vakantiedagenteller en de temperatuur op het scherm te doen verschijnen. U kunt de dagenteller instellen met behulp van de toets [9] of [10]. De temperatuur tijdens uw vakantie stelt u in met de toets [11] of [12].

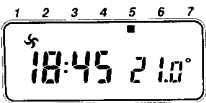
Om middernacht telt de vakantiedagenteller telkens één eenheid af, tot het aantal ingestelde dagen verstreken is. De thermostaat begint dan weer normaal te functioneren volgens de stand van de keuzeschakelaar.

OVERSCHAKELEN VERWARMEN/KOELEN

(alleen bij luchtbehandelingsystemen)

Wordt de thermostaat gebruikt met een luchtbehandelingsstelsel dat zowel kan verwarmen als koelen, dan kan de werking van de thermostaat hierop aangepast worden. Om over te schakelen van verwarmen naar koelen houdt u de toetsen [13] en [14] tegelijk gedurende ongeveer 5 seconden ingedrukt. Het vlammsymbool knippert om aan te geven dat de omschakeling bezig is. Is de omschakeling voltooid, dan begint het ventilatorsymbool te knipperen tot u de toetsen loslaat.

Als u dezelfde procedure herhaalt, schakelt de thermostaat opnieuw over van koelen naar verwarmen.



KLOK met 24 UUR OF 12 UUR AM/PM-WEERGEAVE.

De klok kan zowel in een 24 uur-formaat als in een 12 uur AM/PM-formaat werken. Om het formaat te wijzigen, controleer of de keuzeschakelaar in de AUTO-stand staat. Druk dan terzelfdertijd, gedurende ongeveer 5 seconden, op de toetsen [15] en [16]. Alle tijdstippen worden nu automatisch in het nieuwe formaat weergegeven.

Als deze procedure wordt herhaald, worden de tijdstippen opnieuw in het originele formaat weergegeven.

NL

VERVANGEN VAN BATTERIJEN

De meegeleverde batterijen moeten uw thermostaat tot 4 jaar toe in werking houden. Een knipperend batterijleegloopsymbool verschijnt op het scherm wanneer de batterijen moeten vervangen worden. Verwijder de thermostaat van de basis en vervang de batterijen zoals hierna afgebeeld.

Plaats na vervanging van de batterijen de thermostaat terug op de muurplaat en druk op de resetknop. Uw thermostaat moet nu opnieuw op bovenvermelde wijze worden geprogrammeerd.

GEBRUIK ALTIJD NIEUWE BATTERIJEN

Het verdient de aanbeveling twee Duracell LRV Alkaline batterijen van AA formaat te gebruiken.

E

MODOS DE FUNCIONAMIENTO DEL THERMOSTATO PROGRAMABLE

MODO AUTOMATICO

El selector debe estar en la posición AUTO. El termostato programable controlará así los niveles de temperatura programados.

CONSULTA DE LA TEMPERATURA PROGRAMADA

Et termostato muestra continuamente en la pantalla la temperatura ambiente.

Si desea visualizar la temperatura de control programada para el período en curso, pulse el botón [1]. La pantalla le mostrará dicho dato durante unos segundos.

CAMBIO EVENTUAL DE LA TEMPERATURA PROGRAMADA

En cualquier momento, se puede cambiar eventualmente la temperatura de control programada, pulsando los botones [4] o [5].

Este cambio eventual de la temperatura quedará cancelado al entrar el siguiente cambio de nivel del programa.

MODO MANUAL

Para funcionamiento como un termostato simple, controlando una temperatura fija, coloque el selector en la posición MAN.

Para fijar la temperatura deseada pulse los botones [4] o [5].

PROTECCION ANTIHELIO

(Sólo en régimen de calefacción)

Si su casa va a estar desocupada por un largo período de tiempo, puede seleccionar el modo de protección antihielo. Esto permitirá que se conecte automáticamente la calefacción si la temperatura ambiente baja de un valor prefijado.

Moviendo el selector a la posición *, la temperatura de control antihielo puede ser ajustada entre 5 y 10°C usando los botones [6] o [7].

MODO DE VACACIONES

Cuando usted se va de vacaciones puede programar el termostato para mantener su casa a una temperatura reducida mientras está ausente y para encontrar una temperatura confortable a su vuelta.

Coloque el selector en la posición correspondiente al modo de funcionamiento que desee que opere a su regreso (MAN o AUTO). Pulse el botón [8] para visualizar el número de días de vacaciones y la temperatura. El número de días puede ser ajustado pulsando los botones [9] o [10].

La temperatura para el período de vacaciones se programa utilizando los botones [4] o [5].

Cada medianoche, el contador de días de vacaciones se reducirá en un día, hasta el final del período. El Termostato programable volverá entonces al modo de control normal.

CAMBIO CALEFACCION/REFRIGERACION

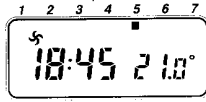
(Sólo para instalaciones de aire acondicionado)

En las instalaciones de aire acondicionado, será necesario cambiar la acción de control del termostato (calefacción o refrigeración).

Para cambiar la acción de control de calefacción a refrigeración, pulse simultáneamente los botones [13] y [14] durante 5 segundos. El símbolo de una llama aparecerá intermitentemente para indicar que se está realizando el cambio. Una vez procesado el cambio, el símbolo de un ventilador parpadeará hasta que deje de pulsar los botones.

Repetiendo el mismo procedimiento, se podrá volver al régimen de calefacción.

NOTA: En el programa base prefijado en fábrica, los niveles de temperatura para refrigeración son diferentes de los correspondientes a calefacción.



INDICACION HORARIA DE 24 HORAS O 12 HORAS AM/PM

El termostato programable permite seleccionar entre dos formatos horarios: indicación de 24 horas o de 12 horas am/pm. Para cambiar de formato, desplace el selector a la posición AUTO, pulse simultáneamente los botones [15] y [16] durante 5 segundos. Con esta operación, todas las indicaciones horarias pasarán al nuevo formato.

Repetiendo esta operación, se podrá volver al otro formato.

E

CAMBIO DE PILAS

La duración de las pilas será de 4 años. El símbolo de una pila parpadeando en la pantalla indica que es necesario cambiar las pilas. Separe el termostato programable de su base y sustituya las pilas como se indica a en el dibujo.

Después de cambiar las pilas, pulse el botón de reajuste (RESET) y coloque el termostato en su base. Programe nuevamente el termostato programable siguiendo las instrucciones generales.

UTILICE SIEMPRE PILAS NUEVAS

Se recomienda utilizar dos pilas alcalinas de 1,5V, LR6 Duracell, tamaño AA.

USER GUIDE

BEDIENUNGSANLEITUNG

GUIDE DE L'UTILISATEUR

MANUALE D'USO

GEBRUIKERSHANDLEIDING

GUIA DEL USUARIO

42009598-001 R3

GB

FEATURES

- 7-day heating program
- Six temperature levels daily
- Built-in program
- Temporary temperature override
- Automatic, Manual and Holiday operation
- Battery powered to prevent loss of program during power cuts
- Temperature inquiry

F

CARACTERISTIQUES

- Programmation sur 7 jours
- 6 changements de température par jour
- Programme d'usine pré-établi
- Dérégation temporaire de la température
- Fonctionnement automatique ou manuel et programmation des jours de vacances
- Sauvegarde du programme de l'utilisateur par piles lors de coupures d'alimentation
- Fonction thermomètre.

NL

KENMERKEN

- 7-daags verwarmingsprogramma
- Zes temperatuurswijzigingen per 24 u.
- Ingebouwd verwarmingsprogramma
- Tijdelijke wijziging van de ingestelde temperatuur
- Automatische, handbediende en vakantiewerking
- Batterijvoeding
- Kamertemperatuurandauiding
- Temperatuurinstelpunt opvraagbaar

D

FUNKTIONEN

- Wochenprogramm
- 6 Schallstufen/Tag
- Exakte Raumtemperatur-Regelung
- Werkseitiges Grundprogramm
- Befristete Temperaturänderung
- Automatik-, Kontinuierlicher-, Ferienbetrieb
- Versorgung über Batterie
- Temperatur-Anzeige

I

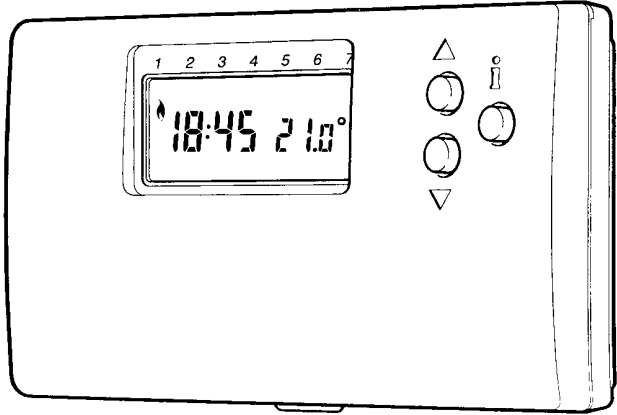
CARATTERISTICHE

- Programma di riscaldamento settimanale (7 giorni).
- Sei livelli di temperatura giornalieri.
- Programma incorporato.
- Esclusione temporanea del valore di temperatura impostato.
- Funzionamento automatico manuale e programma vacanze.
- Batteria di backup per il salvataggio dei dati di programma in caso di un'interruzione di corrente.
- Temperature impostate consultabili.

E

CARACTERISTICAS

- Programa individual de calefacción para cada uno de los 7 días de la semana
- Hasta 6 cambios de nivel de temperatura diarios
- Programa base prefijado en fábrica
- Posibilidad de modificar eventualmente, para el período en curso, la temperatura programada
- Funcionamiento manual o automático. Programa especial para períodos de ausencia
- Alimentación por pilas para evitar la pérdida del programa cuando se produce un fallo de corriente
- Botón para consultar la temperatura de control programada para el período en curso



GB**OPERATING YOUR THERMOSTAT****AUTOMATIC OPERATION**

Move the slider to the **AUTO** position for automatic operation. The Thermostat will now control at the programmed temperature levels.

TEMPERATURE INQUIRY

In normal operation the temperature displayed is the room temperature. To check the program setpoint, press the **TEMPERATURE** (I) button. The display will blank briefly then display the temperature setpoint.

TEMPERATURE OVERRIDE

During normal operation the temperature setpoint can be adjusted on a temporary basis by pressing the **TEMPERATURE** (A) or (V) button.

The temperature override will be cancelled at the next setpoint change.

MANUAL OPERATION

To operate as a simple thermostat with a fixed setpoint throughout the day, move the slider, to the **MANUAL** position.

Adjust the manual temperature setpoint by pressing the **TEMPERATURE** (A) or (V) button.

FROST PROTECTION (heating systems only)

If your home is to be unoccupied for long periods you can select frost protection. This will protect your home by bringing the heating on if the room temperature falls to the frost setpoint.

Move the slider to the * position. The Frost setpoint can be adjusted between 5°C and 10°C by pressing the **TEMPERATURE** (A) or (V) button.

HOLIDAY OPERATION

When you go away on holiday your Thermostat can be set to keep your home at a constant low temperature while you are away and return to normal control on the day you return.

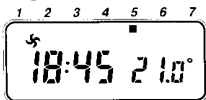
Set the slider to the operating position you require on returning from holiday (**AUTOMATIC** or **MANUAL**). Press the (I) button to display the holiday days counter and the thermostat. The days counter can be adjusted by pressing the (C) (D) or (E) button. The holiday temperature is set using the **TEMPERATURE** (A) or (V) button.

At midnight the holiday counter will be reduced by one until the selected number of days have passed. The Thermostat will then return to normal control as set by the slider position.

HEATING/COOLING CHANGE OVER (air systems only)

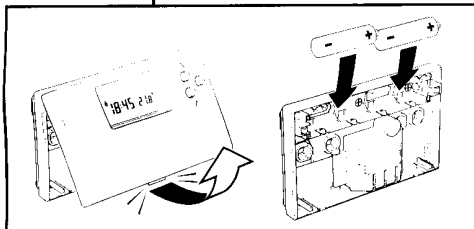
In air conditioning systems where it is possible to change from heating to cooling the Thermostat control action can also be changed. To change control action, hold down the **TEMPERATURE** (A) and (V) buttons together for about 5 seconds. The flame symbol will flash indicating that the change is in progress. On completion of the change the fan symbol will flash until the buttons are released.

Repeating this procedure will change the control action back to heating control.



24 HOUR or 12 HOUR AM/PM CLOCK DISPLAY
Your Thermostat can operate with 24 hour or, 12 hour am/pm clock formats. To change the format, ensure the slider is in the **AUTOMATIC** position then press the (C) (D) and (E) buttons together for 5 seconds. All the displayed times will automatically be changed to the new format.

Repeating this procedure will change the clock display back to the original format.

**GB****BATTERY REPLACEMENT**

The batteries which power your Thermostat should last for about 4 years. A flashing battery symbol will be displayed when the batteries require changing. Remove the controller from its wallplate and replace the batteries as shown below.

Following battery replacement replace on the wallplate and press the reset button. Your Thermostat will now require reprogramming as detailed above.

ALWAYS USE NEW BATTERIES

Two AA size LR6 Duracell Alkaline cells are recommended.

D**BETRIEB DES UHRENTHERMOSTATS****AUTOMATIKBETRIEB**

Normalbetrieb: Programmschalter in Stellung **AUTOMatik**. Entsprechend der eingegebenen Zeiten wird die Raumtemperatur geregelt.

TEMPERATURANZEIGE

Normalbetrieb: Anzeige der aktuellen Raumtemperatur; Anzeige der programmierten Raumtemperatur (Sollwert): Taste (I) drücken; nach kurzer Zeit wird der Sollwert angezeigt.

TEMPERATUR ÄNDERN

Während Normalbetrieb kann der Temperatursollwert beliebig angepaßt werden. Tasten **TEMPERATUR** (A) oder (V) drücken. Diese Änderung ist nur für die Dauer der momentanen Schaltstufe wirksam.

KONTINUIERLICHER BETRIEB

Programmschalter in Stellung **MANUell**. Die Schaltzeiten haben keine Wirkung, es wird ständig eine Temperatur geregelt. Der Temperatursollwert kann durch Drücken der Tasten **TEMPERATUR** (A) oder (V) angepaßt werden.

FROSTSCHUTZ (nur Heizsysteme)

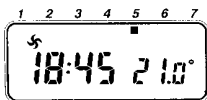
Programmschalter-Stellung *: bewirkt, daß die Raumtemperatur nicht unter den eingestellten Wert absinkt - sinnvoll bei längerer Abwesenheit. Der voreingestellte Wert (5,0°C) kann durch Drücken der Tasten **TEMPERATUR** (A) oder (V) angepaßt werden (max. 10°C).

FERIENPROGRAMM

Mit dieser Funktion können Sie, für die Dauer Ihrer Ferien, Ihre Wohnung auf ein eingestelltes niedriges Temperaturniveau regeln. Am Tag Ihrer Rückkehr schaltet der Uhrenthermostat automatisch auf die gewählte Betriebsart um.

Programmschalter entsprechend der gewünschten Betriebsart (**AUTOMATIC** oder **MANUell**) einstellen. Taste (I) drücken; Eingeben der Ferientage (Anzeige in LCD) mit Tasten (C) (D) oder (E); Ändern des Temperatursollwerts (Anzeige in LCD) durch die Tasten **TEMPERATUR** (A) oder (V).

Die Anzahl der eingegebenen Tage wird jeweils um Mitternacht rückwärts bis auf 0 gezählt. Danach schaltet das Gerät automatisch auf die gewählte Betriebsart um.



24 STUNDEN - ODER 12 STUNDEN AM/PM - ANZEIGE
Zwei Anzeigenformate der Uhr- bzw. Schaltzeiten sind möglich:

- 24 Stunden (0:00 Uhr bis 24:00 Uhr) Voreinstellung.
- 2 x 12 Stunden (0:00 bis 12:00 AM/PM)

Umschalten der Anzeige:**Schritt 1:**

Programmschalter auf Position **AUTOMatik**.

Schritt 2:

Tasten (C) (D) und (E); gleichzeitig 5 Sekunden drücken.

Danach sind automatisch alle Zeiten auf die andere Anzeigart umgeschaltet. Wiederholung der Schritte 1 und 2 schaltet zurück.

F**FONCTIONNEMENT DU THERMOSTAT****FONCTIONNEMENT AUTOMATIQUE**

Déplacer le curseur sur la position **AUTO**, le Thermostat fonctionnera suivant les programmes de température choisis.

AFFICHAGE DE TEMPERATURE

En fonctionnement normal, la température affichée est la température ambiante.

Pour lire le niveau de température programmé du moment, presser la touche (I), l'écran s'effacera brièvement puis affichera la température programmée.

MODIFICATION TEMPORAIRE DE TEMPERATURE

En fonctionnement normal, on peut modifier temporairement le niveau de température en pressant les touches (A) ou (V).

Ce niveau temporaire sera supprimé à l'heure de changement de température suivante.

FONCTIONNEMENT MANUEL

Afin d'assurer une fonctionnement comme simple thermostat avec point de consigne constant, glissez le curseur en position **MANUelle**.

Ajustez le point de consigne en pressant la touche **TEMPERATURE** (A) ou (V).

PROTECTION ANTIGEL (installation de chauffage seulement)

Pendant une période d'absence prolongée, vous pouvez choisir la protection antigel qui protégera votre maison par la remise en route de votre chauffage si la température ambiante tombe en dessous du point de consigne antigel.

Déplacer le curseur en position *: Le programme antigel peut être modifié entre 5°C et 10°C en pressant les touches (A) ou (V).

FONCTIONNEMENT "VACANCES"

Lors de votre départ en vacances, le Thermostat peut être programmé pour maintenir l'abaissement de température constant pendant votre absence et revenir en fonctionnement normal le jour de votre retour.

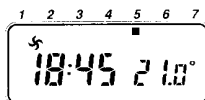
Déplacer le curseur sur le mode de fonctionnement que vous désirez le jour de votre retour (**AUTO** ou **MANUel**). Pousser ensuite la touche (I) pour afficher le nombre de jours de vacances et la température. Ce nombre peut être choisi en pressant les touches (C) ou (D) au-dessus du symbole (C). La température d'abaissement-vacances est fixée en pressant les touches (A) ou (V).

Chaque jour à minuit le compte des jours de vacances sera réduit d'une fois, jusqu'à épuisement du nombre de jours choisis. Le Thermostat reprendra alors le fonctionnement normal suivant la position du curseur.

PERMUTATION AUTOMATIQUE CHAUFFAGE-REFROIDISSEMENT (installations d'air conditionné uniquement)

Dans les installations de conditionnement d'air avec possibilité de permutation chaud/froid, le fonctionnement du Thermostat peut aussi être changé. Pour passer du fonctionnement "chauffage" à "refroidissement", maintenir pressées en même temps les touches (A) et (V) pendant 5 secondes. Le symbole de flamme clignotera indiquant que le changement s'effectue, jusqu'à ce que la pression sur les touches soit relâchée.

En répétant cette procédure on reviendra au fonctionnement "chauffage".



Cette opération ne peut-être faite que par un installateur - (mise en place des shunts).

AFFICHAGE DE L'HORLOGE SUR 24 HEURES OU 12 HEURES AM/PM.

Votre Thermostat peut indiquer l'heure sur 24 heures ou sur 12 heures. Pour modifier cette indication, pousser le curseur sur la position **AUTO** puis presser les 2 touches (C) et (D) de l'horloge (C), en même temps, pendant 5 secondes. Tous les horaires affichés seront automatiquement modifiés avec l'indication souhaitée.

Si vous répétez cette procédure, vous reviendrez à l'indication originale.

F**REPLACEMENT DES PILES**

La durée de vie des piles équipant votre Thermostat Programmable est d'environ 4 ans. Un symbole "Piles" clignotera sur l'écran indiquant qu'il est temps de les changer.

Oter le Thermostat Programmable de sa base murale et remplacer les piles comme indiqué ci-dessous.

Après avoir changé la batterie, remettre sur la base murale et appuyer sur le bouton de remise en route (reset). Votre thermostat aura besoin d'être reprogrammé comme indiqué ci-dessus.

UTILISER TOUJOURS DES PILES NEUVES
Recommandation: 2 piles alcalines, AA-LR6 Duracell.

I**FUNZIONAMENTO DEL CRONOTERMOSTATO****FUNZIONAMENTO AUTOMATICO**

Portare il cursore nella posizione **AUTO** per impostare il funzionamento automatico. Il cronotermostato provvederà così a impostare automaticamente i livelli di temperatura programmati.

CONSULTAZIONE DEL LIVELLO DI TEMPERATURA

Durante il funzionamento normale, la temperatura visualizzata è quella presente nell'ambiente. Per controllare il valore impostato nel programma, premere il pulsante **TEMP** (I). Il display lampeggia brevemente, e poi visualizza il valore di temperatura impostato.

ESCLUSIONE LIVELLO DI TEMPERATURA IMPOSTATO

Durante il funzionamento normale, il valore di temperatura impostato può essere modificato temporaneamente premendo il pulsante **TEMP** (A) o (V).

La funzione di esclusione viene cancellata al cambio di temperatura successivo.

FUNZIONAMENTO MANUALE

Per utilizzare il termostato con un livello di temperatura fisso per tutta la giornata, portare il cursore nella posizione **MAN**.

Impostare il livello di temperatura premendo il pulsante **TEMP** (A) o (V).

PROTEZIONE ANTIGELO**(solo per i sistemi di riscaldamento)**

Se si prevede di lasciare l'abitazione per un lungo periodo di tempo, è possibile selezionare la funzione di protezione antigelo. Il riscaldamento viene così attivato se la temperatura ambiente raggiunge il livello di gelo (FROST).

Portare il cursore nella posizione *: il punto FROST può essere regolato fra 5°C e 10°C premendo il pulsante **TEMP** (A) o (V).

PROGRAMMA VACANZE

Quando si lascia l'abitazione per le vacanze, il cronotermostato può essere impostato per mantenere una temperatura bassa costante durante tutto il periodo di assenza a riprendere il funzionamento normale il giorno previsto per il rientro.

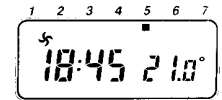
Impostare il cursore nel modo operativo che si desidera trovare al rientro (**AUTO** o **MAN**). Premere il pulsante (I) per richiamare sul visore l'indicatore dei giorni di vacanza e la temperatura. I giorni possono essere impostati premendo il pulsante (C) (D) o (E). La temperatura viene impostata con l'uso del pulsante **TEMP** (A) o (V).

A mezzanotte, l'indicatore dei giorni si decrementerà di una finché non sarà stato raggiunto il numero di giorni selezionato. Il cronotermostato si reimposterà quindi nel modo operativo normale, secondo la posizione del cursore.

COMMUTAZIONE**RISCALDAMENTO/RAFFREDDAMENTO****(solo per sistemi di condizionamento)**

Nei sistemi di condizionamento in grado di commutare fra riscaldamento e quello di raffreddamento, è possibile anche modificare il modo operativo del cronotermostato. A tale scopo, tenere premuti contemporaneamente i pulsanti **TEMP** (A) o (V) per circa 5 secondi. Il simbolo della fiamma lampeggia per indicare che la commutazione è in corso. Una volta che questa è terminata, comincia a lampeggiare il simbolo del ventilatore finché non si rilasciano i pulsanti.

Ripetendo quest'azione, viene ripristinato il riscaldamento.

**VISUALIZZAZIONE DELL'ORA NEL FORMATO DELLE 24 ORE O DELLE 12 ORE (AM/PM)**

Il cronotermostato può funzionare sia con il formato delle 24 ore che con il formato delle 12 ore (AM/PM). Per modificare il formato accertarsi che il cursore sia nella posizione **AUTO**, quindi premere contemporaneamente i pulsanti (C) (D) e (E) per 5 secondi. Tutti gli orari visualizzati verranno convertiti automaticamente nel nuovo formato.

Ripetendo l'azione, si ripristina il formato originario.

I**SOSTITUZIONE DELLE BATTERIE**

La durata delle batterie di alimentazione del termostato programmabile è di circa 4 anni. Se il simbolo delle batterie comincia a lampeggiare, significa che queste devono essere sostituite. Rimuovere l'unità di controllo dal supporto a parete e procedere come illustrato nella figura.

Dopo la sostituzione delle batterie, rimettere l'unità sul supporto a muro, quindi premere i pulsanti di reset. Il termostato deve ora essere riprogrammato, come indicato qui sopra.

USARE SEMPRE BATTERIE NUOVE

Si raccomanda l'uso di due batterie alcaline formato AA LR6 Duracell.

SETTING YOUR THERMOSTAT

SETTING THE CORRECT TIME AND DAY

To set the correct time and day, open the flap on the front of the Thermostat.

STEP 1

Move the slider to the **DAY** position. The time and day marker on the display will now be flashing to indicate they can be changed.

STEP 2

To change the time, press the \odot or \square button until the correct time is displayed. Each press of the button will change the time by one minute and stop the display from flashing. Holding the button down for more than a few seconds will change the time slowly at first, then quickly.

STEP 3

To change the day, press the **DAY** button until the day marker is positioned under the correct day – **Day 1** is Monday. Each press of the button moves the marker by one day.

STEP 4

Moving the slider to the next position completes the setting of the time and day.

SETTING THE TEMPERATURE PROGRAM

The heating program has 6 level changes each day. These can be set between 3.00am and 2.50am (on the next day) to allow you to maintain the evening temperature after midnight, if required. Each temperature setpoint can be set between 5°C and 30°C, and adjusted in 0.5°C steps.

STEP 5

Move the slider to the **PROGRAM** position. The first temperature change time and setpoint for Monday will now be flashing on the display to indicate they can be changed.

STEP 6

Use the \odot or \square button to adjust the first temperature change time in steps of 10 minutes. Holding the button down will change the time quickly.

STEP 7

Use the **TEMPERATURE** button to adjust the first temperature setpoint in 0.5°C steps. Holding the button down will change the setpoint quickly.

STEP 8

Press the program button to display the second temperature change time and setpoint. Set these by pressing the \odot or \square button and **TEMPERATURE** button.

STEP 9

The remaining temperature changes for Monday can be displayed by pressing buttons 3 through 6, and adjusted by using the \odot or \square button and the **TEMPERATURE** button.

STEP 10

You now have a choice to set the program for the next day:-

Choice 1

Press the **DAY** button to step the day marker to **DAY 2**. The program for Tuesday can then be set as described in steps 6 to 9.

Choice 2

Press the **COPY** button to copy Monday's program into Tuesday. To set several days of the week to the same program, press the **COPY** button repeatedly.

NOTES

1 The built-in program uses only 4 of the 6 available temperature change times, as indicated by the numbers 1, 2, 3 and 4 on the display.

Additional change times can be set by pressing the program 5 and 6 buttons.

Unwanted change times can be deleted by holding the appropriate program button (2) through (6) down for a few seconds.

2 The temperature change times must be set in the correct order (1 to 6). If you attempt to change this order, the display will flash the next (or previous) change time number. This is to warn you the next/previous change time will be adjusted if you continue to press the \odot or \square button.

REVIEWING YOUR PROGRAM

By using the **DAY** and program buttons you can review the program you have set and make any modifications which may be necessary

Moving the slider to the next position completes setting of the program.

EINSTELLEN DES UHRENTHERMOSTATS

TAG/UHREZEIT ÄNDERN

Die Abdeckung ist geöffnet.

Schritt 1

Programmschalter in Stellung **DAY**. Die Uhrzeit und der aktuelle Tag blinken (d.h. sie können verändert werden).

Schritt 2

Tasten \odot oder \square drücken, um die Uhrzeit einzustellen. Kurzes Antippen bedeutet eine Änderung um jeweils 1 Min (die Anzeige hört auf zu blinken). Längere Betätigung bewirkt eine schnellere Änderung der Uhrzeit.

Schritt 3

Taste **DAY** (ggf. mehrmals drücken, um den aktuellen Tag einzustellen) 1 = Montag usw.

Schritt 4

Programmschalter in eine beliebige andere Stellung bringen. Änderung ist abgeschlossen.

EINGABE/ÄNDERN DES PROGRAMMS

Ihr Heizprogramm hat bis zu 6 Schaltstufen pro Tag. Die Zeiten können von 3.00 bis 2.50 nächster Tag eingegeben werden (d.h. Ihre Heizperiode endet nicht notwendigerweise um Mitternacht). Für jede Schaltzeit kann die Temperatur zwischen 5°C und 30°C (in Stufen von 0,5°C) eingestellt werden.

Schritt 5

Programmschalter in Stellung **PROGRAM**; in der LCD-Anzeige blinken Uhrzeit und Solltemperatur der ersten Schaltstufe am Wochentag 1 (= Montag).

Schritt 6

Tasten \odot oder \square drücken, um die Schaltzeit in Schritten von 10 Min. einzustellen. Längere Betätigung bewirkt eine schnellere Änderung.

Schritt 7

Taste **TEMPERATUR** oder \square drücken, um die Solltemperatur in Schritten von 0,5°C einzustellen. Längere Betätigung bewirkt eine schnellere Änderung.

Schritt 8

Taste Schaltstufe 2 drücken, in der LCD-Anzeige blinken Uhrzeit und Solltemperatur der zweiten Schaltstufe am Wochentag 1. Einstellen/Ändern der Schaltzeit und Temperatur wie in Schritt 6 und 7 beschrieben.

Schritt 9

Für die weiteren Schaltstufen 3 ... 6 des ersten Wochentages wiederholen Sie die Schritte 5 und 6 bzw. 7 entsprechend.

Schritt 10

Um die folgenden Tage einzugeben, können Sie entweder

- das Programm Wochentag 1 nach Wochentag 2 kopieren; hierzu Taste **COPY** drücken. Erneutes Betätigen der Taste **COPY** kopiert von Wochentag 2 auf Wochentag 3 usw.

oder

- den Wochentag 2 (= Dienstag) separat programmieren; hierzu Taste **DAY** drücken und die Schritte 0...9 wiederholen. Für die Wochentage 3...7 verfahren Sie entsprechend.

ANMERKUNG

1. Das werksseitige Grundprogramm verwendet nur 4 der 6 möglichen Schaltstufen; in der LCD werden daher nur die Schaltstufen 1, 2, 3 und 4 angezeigt. Die Schaltstufen 5 und 6 können durch Drücken der Tasten aktiviert werden.

Nicht benötigte Schaltstufen ... 6 können durch Betätigen (ca. 3 Sek.) der entsprechenden Taste gelöscht werden.

2. Die Schaltzeiten müssen in aufsteigender Reihenfolge eingegeben werden. Wenn Sie eine Schaltzeit eingeben, die bereits belegt ist, blinkt die entsprechende (nächste oder vorhergehende) Schaltstufe. Dies zeigt an, daß die nächste (oder vorhergehende) Schaltzeit verschoben wird.

PROGRAMM ÜBERPRÜFEN

Durch Betätigen der Taste **DAY** und der Tasten Schaltstufen 1 ... 6 können Sie das eingegebene Programm überprüfen und sofern erforderlich korrigieren.

Programmschalter in eine beliebige andere Stellung; PROGRAMM ÄNDERN/EINGABE ist abgeschlossen.

POUR PROGRAMMER VOTRE THERMOSTAT

PROGRAMMATION CORRECTE DU JOUR ET DE L'HEURE

Pour afficher l'heure et le jour corrects, soulever le volet avant de l'appareil.

STADE 1

Faire glisser le curseur en position **DAY**. Le jour et l'heure indiqués sur l'écran se mettent à clignoter, indiquant ainsi qu'ils peuvent être changés.

STADE 2

Pour corriger l'heure, presser les touches \odot ou \square situés sur le symbole jusqu'à ce que l'heure correcte soit affichée.

Chaque pression sur la touche décale l'heure d'une minute et arrête le clignotement. En tenant la touche pressée plus de quelques secondes, vous pourrez changer l'heure, d'abord lentement, puis plus rapidement.

STADE 3

Pour changer le numéro du jour, presser la touche marquée **DAY** jusqu'à ce que le marqueur soit situé sous le numéro du jour correct (de 1 à 7) le **JOUR 1** correspondant au lundi. Chaque pression sur la touche fait avancer le marqueur d'un jour.

STADE 4

En déplaçant le curseur sur une autre position, on procède au verrouillage du jour et de l'heure.

PROGRAMMATION DES NIVEAUX DE TEMPÉRATURE

Le programme de chauffe comporte 6 changements de température par jour. Ils peuvent être fixés entre 3.00h AM et 2.50h AM du jour suivant (pour permettre de maintenir le programme du soir après minuit, si désiré). Chaque niveau de température peut être choisi entre 5 et 30°C et ajusté par pas de 0.5°C.

STADE 5

Faire glisser le curseur en position **PROGRAM**, la première heure de changement de niveau du lundi est maintenant clignotante sur l'écran et indique quelle peut être modifiée.

STADE 6

Presser les touches \odot ou \square au-dessus du symbole pour modifier la première heure de changement de niveau par pas de 10 minutes. En maintenant la touche pressée, vous pouvez aller plus vite

STADE 7

Presser les touches \square ou \square pour ajuster le niveau de température désiré par pas de 0.5°C. En maintenant la touche pressée, vous pouvez aller plus vite.

STADE 8

Presser la touche de programmation pour afficher la seconde heure de changement de niveau et le niveau de température. Presser les touches \odot ou \square au-dessus du symbole et les touches \square ou \square .

STADE 9

Les autres changements de niveaux de température peuvent être affichés en pressant les touches 3 à 6, et ajustés à chaque fois en pressant les touches \odot ou \square et les touches \square ou \square .

STADE 10

Vous avez maintenant le choix pour programmer le jour suivant.

1er choix: presser la touche **DAY** pour positionner le marqueur de jour sous le **JOUR 2**. Le programme du mardi peut être choisi comme décrit aux stades 6 à 9.

2ème choix: presser la touche **COPY** pour recopier le programme du lundi sur le mardi, et ainsi de suite pour recopier sur d'autres jours de la semaine.

NOTA.

1 Le programme d'usine pré-établi emploie seulement 4 des 6 heures de changement de température disponibles, indiquées par les nombres 1, 2, 3, 4 sur l'écran. Pour effectuer plus de changements, presser les touches de programmation 5 et 6.

Pour supprimer une heure de changement de température non désirée, il suffit simplement d'afficher le même point de consigne que le précédent, à l'heure de changement de niveau.

2 Les heures de changement de température doivent être programmées dans un ordre correct (1 à 6). Si vous essayez de changer cet ordre, l'heure de changement nouvelle (ou prévue) clignotera sur l'écran. Ceci pour vous indiquer que la nouvelle (ou prévue) heure de changement sera ajustée si vous continuez à presser les touches \odot ou \square au-dessus du symbole.

RELECTURE DU PROGRAMME

Au moyen des touches **DAY** et des touches programme 1 à 6, vous pouvez relire votre programmation et effectuer les modifications que vous jugerez nécessaires. AUTOMATIQUE ou MANUEL.

En déplaçant le curseur sur une autre position on procède au verrouillage de la programmation.

IMPOSTAZIONE DEL CRONOTERMOSTATO

IMPOSTAZIONE DELLA DATA E DELL'ORA

Per impostare la data e l'ora corretti, aprire lo sportellino frontale del cronotermostato.

FASE 1

Portare il cursore nella posizione **DAY**. L'indicatore del giorno e dell'ora comincia a lampeggiare sul display per indicare che i valori possono essere modificati.

FASE 2

Per cambiare l'orario, premere il pulsante \odot o \square finché non viene visualizzata l'ora corretta.

Ogni volta che si preme il pulsante, si incrementa l'orario di un minuto e si interrompe il lampeggio sul display. Tenendo premuto il pulsante per qualche secondo, l'ora visualizzata cambia lentamente all'inizio, quindi più rapidamente.

FASE 3

Per cambiare il giorno premere il pulsante **DAY** finché l'indicatore del giorno non si posiziona sotto il giorno corretto – **DAY 1** è Lunedì.

Ogni volta che si preme il pulsante, l'indicatore viene spostato di un giorno.

FASE 4

Spostando il cursore nella posizione successiva, si conclude l'impostazione del giorno e dell'ora.

IMPOSTAZIONE DEL PROGRAMMA DI TEMPERATURA

Il programma di riscaldamento prevede 6 variazioni giornaliere del livello di temperatura. È possibile impostare il livello fra le 3.00am e le 2.50am (del giorno successivo) al fine di mantenere la temperatura serale anche dopo mezzanotte. Ogni livello di temperatura può essere impostato fra 5°C e 30°C, regolandolo ad incrementi di 0,5°C.

FASE 5

Portare il cursore nella posizione **PROGRAM**. Il primo cambio di temperatura e il livello da impostare per il Lunedì iniziano a lampeggiare sul display per segnalare che possono essere modificati.

FASE 6

Premere il pulsante \odot o \square per regolare il primo cambio di temperatura ad incrementi di 10 minuti. Tenendo premuto il pulsante, l'ora cambia rapidamente.

FASE 7

Premere il pulsante **TEMP** o \square per regolare il primo livello di temperatura da impostare ad incrementi di 0,5°C. Tenendo premuto il pulsante, il livello varia rapidamente.

FASE 8

Premere il pulsante di programma per richiamare sul display il secondo orario di cambio temperatura e il livello da impostare. Impostare i valori premendo i pulsanti \odot o \square e **TEMP** o \square .

FASE 9

Gli orari di cambio temperatura restanti per il Lunedì possono essere richiamati sul display premendo i pulsanti da 3 a 6, e regolati con l'uso dei pulsanti \odot o \square e **TEMP** o \square .

FASE 10

È ora possibile scegliere l'impostazione del programma per il giorno successivo:

OPZIONE 1

Premere il pulsante **DAY** per portare l'indicatore del giorno sul **DAY 2**. È così possibile impostare il programma per il Martedì come descritto nelle fasi da 6 a 9.

OPZIONE 2

Premere il pulsante **COPY** per copiare il programma del Lunedì nel Martedì. Per impostare più giorni della settimana sullo stesso programma, premere ripetutamente il pulsante **COPY**.

NOTE

1. Il programma incorporato utilizza solo 4 dei 6 orari di cambio temperatura disponibili, come indicato dai numeri 1, 2, 3 e 4 sul display.

Orari di cambio temperatura aggiuntivi possono essere impostati premendo i pulsanti di programma 5 e 6.

Gli orari di cambiamento indesiderati possono essere cancellati premendo il pulsante di programma corrispondente (da 2 a 6) e tenendolo premuto per qualche secondo.

2. Gli orari di cambio temperatura vanno impostati in ordine numerico (da 1 a 6). Se si cerca di cambiare quest'ordine, sul display lampeggerà il numero dell'orario di cambio successivo (o precedente), per segnalare che, se si continua a premere il pulsante \odot o \square , sarà regolato l'orario di cambio successivo/precedente.

REVISIONE DEL PROGRAMMA IMPOSTATO

Usando i pulsanti **DAY** e i pulsanti programma da 1 a 6 è possibile controllare il programma impostato e apportarvi eventuali modifiche.

Per concludere la programmazione, portare il cursore nella posizione successiva.

Installation · Installasjon · Installatie · Asennus · Installazione · Einsetzung · Instalación

	<p>1</p>	<p>2 a</p>
<p>2 b</p>	<p>3</p>	<p>4</p>
<p>5</p> <div style="display: flex; justify-content: space-around;"> <div data-bbox="191 1556 502 1825"> <p>a</p> </div> <div data-bbox="550 1556 861 1825"> <p>b</p> </div> <div data-bbox="973 1556 1284 1825"> <p>c</p> </div> </div> <div style="display: flex; justify-content: space-around; margin-top: 20px;"> <div data-bbox="191 1870 502 2116"> <p>d</p> </div> <div data-bbox="550 1870 861 2116"> <p>e</p> </div> <div data-bbox="973 1870 1284 2116"> <p>f</p> </div> </div>		

